

547211-2026 - Kilpailu

Saksa – Pumppujen, venttiilien, hanojen ja metallisäiliöiden korjaus ja huolto – Wartung Infrastruktur GW-Sanierung
OJ S 151/2026 07/08/2026
Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Dow Olefinverbund GmbH

Sähköposti: frrichter2@dow.com

Ostajan oikeudellinen muoto: Hankintaviranomaisen subventoiman sopimuksen tekevä organisaatio

Pääasiallinen toimiala: Talous- ja elinkeinoelämään liittyvät asiat

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Wartung Infrastruktur GW-Sanierung

Kuvaus: Wartung und Reparatur der infrastrukturellen Einrichtungen von zwei Grundwasserreinigungsanlagen mit insgesamt 13 - 15 Entnahmebrunnen auf dem Werksstandort der Dow in Schkopau.

Menettelyn tunniste: 032488d9-2e18-4958-8fff-fd895036becd

Sisäinen tunniste: TM 05.05-RV-2027ff

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 50510000 Pumppujen, venttiilien, hanojen ja metallisäiliöiden korjaus ja huolto

Lisäluokitus (cpv): 50510000 Pumppujen, venttiilien, hanojen ja metallisäiliöiden korjaus ja huolto

2.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: An der B91

Postitoimipaikka: Schkopau

Postinumero: 06258

Maaryhmittely (NUTS): Saalekreis (DEE0B)

Maa: Saksa

2.1.4. Yleistä tietoa

Lisätiedot: #Bekanntmachungs-ID: CXP4DS9M3RH#

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Poissulkemisperusteet

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Wartung Infrastruktur GW-Sanierung

Kuvas: Monatliche, quartalsweise, jährliche und 4-jährliche Sicht- und Funktionsprüfungen sowie wartungsgemäße Reinigung an infrastrukturellen Einrichtungen von zwei Grundwasserreinigungsanlagen (2 MSR-Stationen, 13 - 15 Unterstationen (Brunnen)). Reparaturleistungen und Austausch von Verschleißteilen; auf Anforderung des AG auch Planungsleistungen zur infrastrukturellen Anbindung weiterer Brunnen bzw. Grundwasserreinigungsanlagen.
Sisäinen tunniste: TM 05.05-RV-2027ff

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 50510000 Pumppujen, venttiilien, hanojen ja metallisäiliöiden korjaus ja huolto

Lisäluokitus (cpv): 50510000 Pumppujen, venttiilien, hanojen ja metallisäiliöiden korjaus ja huolto

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: An der B91

Postitoimipaikka: Schkopau

Postinumero: 06258

Maaryhmittely (NUTS): Saalekreis (DEE0B)

Maa: Saksa

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 1 Vuosi

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 3

Lisätietoja uusimisesta: Option 1: Jahr 2028 Option 2: Jahr 2029 Option 3: Jahr 2030

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Vaaditaan tarjouksessa

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): ei

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): ei

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Rekisteröinti kaupparekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: Nach den Rechtsvorschriften des Staats, in dem sie niedergelassen sind, ist die Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister dieses Staats oder auf andere Weise die erlaubte Berufsausübung nachweisen (gemäß VgV § 44 (1) und GWB § 122 (2)).

Kriteeri: Palvelusopimuksia varten tarvitaan lupa tai jäsenyys tiettyssä järjestössä

Valintaperusteen kuvaus: Eigenerklärung zur Mitgliedschaft bei einer Berufsgenossenschaft (gemäß VgV § 44 (2)).

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gemäß §§ 123 und 124 GWB.

Kriteeri: Erityinen vuotuinen liikevaihto

Valintaperusteen kuvaus: Umsatzerklärung der 3 letzten abgeschlossenen Geschäftsjahre (2023, 2024, 2025) für die mit dem Auftragsgegenstand vergleichbaren Leistungen (gemäß VgV § 45 (1)).

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteen kuvaus: Eigenerklärung zur Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung zur Berufshaftpflichtversicherungsdeckung im Auftragsfall mit Deckungssummen für Personenschäden in Höhe von mind. 1,5 Mio. EUR, für sonstige Schäden mindestens 1,5 Mio. EUR (gemäß VgV § 45 (1) Satz 3).

Kriteeri: Viitteet määriteltyihin palveluihin

Valintaperusteen kuvaus: Geeignete und aussagekräftige Projektreferenz(en) gemäß VgV § 46 (3) Satz 1. für die Planung, Errichtung, Wartung und Instandsetzung infrastruktureller Einrichtungen von Grundwassersanierungsanlagen auf Industrie- / Gewerbestandorten: In Form einer Eigenerklärung: Name des Auftraggebers; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges; Zahl der hierfür durchschnittlich eingesetzten Arbeitnehmer; stichwortartige Kurzbeschreibung der Baumaßnahme, Bestätigung des Auftraggebers über die vertragsgemäße Ausführung der Leistung; Bescheinigungen: Bei Leistungen an öffentliche Auftraggeber durch eine von der zuständigen Behörde ausgestellte oder beglaubigte Bescheinigung, bei Leistungen an private Auftraggeber durch eine von diesen ausgestellte Bescheinigung; ist eine derartige Bescheinigung nicht erhältlich, so ist eine Eigenerklärung des Unternehmens zulässig. Den Referenzen ist jedoch eine Kontaktadresse zum jeweiligen Auftraggeber beizufügen, bei welcher die ausschreibende Stelle gemachte Angaben kontrollieren könnte. Eine Referenz ist unter folgenden Voraussetzungen vergleichbar: Standort: Industrie- und/oder Gewerbe; Auftragsgegenstand: Serviceleistungen Infrastruktur Grundwasser-Sanierung pump&treat (Grundwasser-Entnahme, -Reinigung, -Infiltration) und/oder Planung und Begleitung der Errichtung Infrastruktur Grundwasser-Sanierung).

Kriteeri: Toimenpiteet laadun varmistamiseksi

Valintaperusteen kuvaus: Benennung des Projektteams gemäß VgV § 46 (3) Satz 2, bestehend aus Projektleitung, stellvertretenden Projektleitung, den technischen Fachkräften oder anderweitigen technischen Stellen. Die Eignung des vorgesehenen Personals ist gemäß VgV § 46 (3) Satz 6 nachzuweisen (Ausbildungs-/Fortbildungsnachweise, Firmenzugehörigkeit).

Kriteeri: Työkalut, laitokset tai tekniset laitteet

Valintaperusteiden kuvaus: Erklärung der technischen Ausrüstung gemäß VgV § 46 (3) Satz 3 und 9, 1.) zur Erbringung der Wartungs- und Reparaturleistungen Mindeststandard: Einsatz eines HART-Communicators 2.) zur Erbringung von Planungs- und Ingenieurleistungen

Kriteeri: Riippumattomien elinten myöntämät laadunvarmistusstandardien sertifikaatit

Valintaperusteiden kuvaus: Nachweis Qualitätssicherung gemäß DIN EN ISO 9001 für den Geltungsbereich: Planung, Errichtung, Inbetriebnahme, Prüfung und Wartung elektrischer Anlagen, der Energieversorgung und -verteilung, Elektro-, Prozessleit-, Mess- und Regeltechnik, der Nachrichten und Umwelttechnik

Kriteeri: Ympäristön hallintatoimenpiteet

Valintaperusteiden kuvaus: Umweltmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 14001 für den o. a. Geltungsbereich

Kriteeri: Riippumattomien elinten myöntämät laadunvarmistusstandardien sertifikaatit

Valintaperusteiden kuvaus: Managementsystem für Sicherheit, Gesundheitsschutz und Umweltschutz gemäß SCC (Sicherheits Certifikat Contraktoren) für den o. a. Geltungsbereich

Kriteeri: Riippumattomien elinten myöntämät ympäristöhallintajärjestelmien tai -standardien sertifikaatit

Valintaperusteiden kuvaus: Fachbetrieb gemäß WHG

Kriteeri: Riippumattomien elinten myöntämät laadunvarmistusstandardien sertifikaatit

Valintaperusteiden kuvaus: Elektrofachbetrieb mit Schaltberechtigung 1kV

Kriteeri: Riippumattomien elinten myöntämät laadunvarmistusstandardien sertifikaatit

Valintaperusteiden kuvaus: Fachbetrieb der MSR-Technik

Kriteeri: Teknikot tai tekniset elimet työn suorittamiseen

Valintaperusteiden kuvaus: Fachkenntnisse auf dem Gebiet von SPS

Kriteeri: Teknikot tai tekniset elimet työn suorittamiseen

Valintaperusteiden kuvaus: Fachkenntnisse hinsichtlich BetrSichV § 3 (Explosionsschutz)

Kriteeri: Teknikot tai tekniset elimet työn suorittamiseen

Valintaperusteiden kuvaus: Angaben zur Verfügbarkeit vor Ort und Notfallmanagement. Durch die exponierte Lage in unmittelbarer Nähe bzw. direkten Umfeld von Produktionsanlagen der Dow unterliegt die Infrastruktur der Grundwassersanierung selbst, sowie auch das Arbeiten an selbiger, besonderen Sicherheitsbestimmungen. Durch den AN ist daher eine Mobilisierung innerhalb von max. 4 h zu gewährleisten und durch zusätzliche Erläuterungen der Maßnahmen, mit welchen die Einhaltung der Reaktionszeit gewährleistet werden soll, nachzuweisen, so dass bei auftretenden Havarien bzw. Notfällen sofort eingegriffen werden kann.

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Wirtschaftlichkeit

Kuvaus: Angebotspreis: Wertung 70%

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 70

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Organisatorische Wertigkeit

Kuvas: Konzept A: Bearbeitungskonzept Monatliche Sicht- und Funktionskontrollen. Das vom Bieter zu erstellende Konzept soll die vom Bieter favorisierte Herangehensweise der monatlichen Funktions- und Sichtkontrollen an den verschiedenen Infrastrukturelementen beschreiben. Das Konzept ist mit entsprechenden Zeit- und Kalkulationsangaben zu untersetzen. Die ggf. notwendigen Anmeldungen / Abstimmungen mit Projektbeteiligten sind zu berücksichtigen.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 15

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Technische Wertigkeit

Kuvas: Konzept B: Bearbeitungskonzept Pumpenwechsel 7907. Das vom Bieter zu erstellende Konzept soll die grundsätzliche Herangehensweise eines Pumpenwechsels am Brunnen 7907 aufzeigen. Beginnend mit dem Zugang zum Werksgelände sowie unter Berücksichtigung der erforderlichen Maßnahmen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, der Einbeziehung von NAN und abschließend mit der Fertigmeldung sind die einzelnen Arbeitsschritte plausibel darzustellen. Die ggf. erforderlichen Anmeldungen / Abstimmungen mit Projektbeteiligten sind zu berücksichtigen.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 15

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 24/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika,

Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4DS9M3RH/documents>

Tilapäinen viestintäkanava:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4DS9M3RH>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4DS9M3RH>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 14/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 60 Päivät

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Hankkijan hankinnan mukaan osa puuttuvista hakuasiakirjoista voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: siehe Vergabeunterlagen

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 14/09/2026 12:05:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika,
Keski-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: ei

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Välityselin: 1. und 2. Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Muutoksenhakuelin: 1. und 2. Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Sakosta GmbH

Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio: 1. und 2.

Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Dow Olefinverbund GmbH

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Dow Olefinverbund GmbH

Rekisterinumero: HRB 214698

Postiosoite: An der B91

Postitoimipaikka: Schkopau

Postinumero: 06258

Maaryhmittely (NUTS): Saalekreis (DEE0B)

Maa: Saksa

Yhteyspiste: Herr Richter

Sähköposti: frrichter2@dow.com

Puhelin: 03461497190

Internetosoite: <http://de.dow.com>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Sakosta GmbH

Rekisterinumero: UStID. DE192083634

Postiosoite: Seeweg 2

Postitoimipaikka: Schönefeld

Postinumero: 12529

Maaryhmittely (NUTS): Dahme-Spreewald (DE406)

Maa: Saksa

Yhteyspiste: R. Upmann

Sähköposti: r.upmann@sakosta.de

Puhelin: 015121210470

Tämän organisaation roolit:

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: 1. und 2. Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Rekisterinumero: t:03455141536

Postiosoite: Ernst-Kamieth-Straße 2

Postitoimipaikka: Halle (Saale)

Postinumero: 06112

Maaryhmittely (NUTS): Halle (Saale), Kreisfreie Stadt (DEE02)

Maa: Saksa

Sähköposti: vergabekammer@lvwa.sachsen-anhalt.de

Puhelin: +49 345 5141529

Faksi: +49 345 5141115

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio

Välityselin

8.1. ORG-0004

Virallinen nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Rekisterinumero: 0204:994-DOEVD-83

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53119

Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Maa: Saksa

Sähköposti: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Puhelin: +49228996100

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: 4ee4061f-d2a7-45ae-99b4-843b0828a53a - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyyppe: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 06/08/2026 11:56:33 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 547211-2026

EUVL S -lehden numero: 151/2026

Julkaisupäivä: 07/08/2026